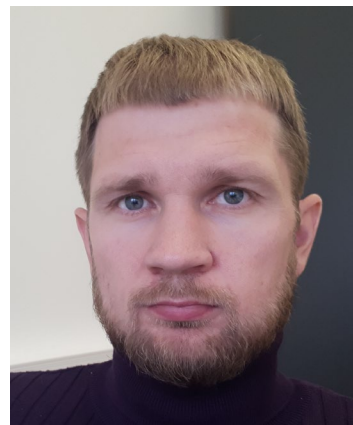


# РЕЗЮМЕ

## Персональные данные

Имя, фамилия: Денис Ананин  
Год рождения: 1983  
Проживание: г. Москва (Россия)  
моб. тел.: 007 903 992 5475  
эл. адрес: [denisananin@yandex.ru](mailto:denisananin@yandex.ru)



## ОПЫТ РАБОТЫ

- сентябрь 2019 по н.в. НИУ «Высшая школа экономики» (г. Москва)  
**научный сотрудник (постдок)**  
библиометрические исследования, работа с наукометрическими базами Scopus, WoS, Dimensions, развитие программы постдокторантуры ВШЭ
- январь 2013 – июль 2019 Алтайский государственный педагогический университет (г. Барнаул)  
**заместитель начальника, начальник управления** международного сотрудничества и межрегиональных связей  
координация международной деятельности университета, кураторство программ академической мобильности (Erasmus+, Fulbright Hays), взаимодействие с федеральными органами власти, подготовка приемов иностранных делегаций и визитов в вузы-партнеры, привлечение иностранных студентов
- сентябрь 2007 – август 2019 **ассистент, старший преподаватель, доцент кафедры** перевода и межкультурной коммуникации  
преподавание курсов по практике устного и письменного перевода, ИТ в переводе (немецкий язык), разработка учебных пособий и программ курсов для разных целевых групп
- февраль 2006 – август 2007 **ассистент кафедры** германской филологии  
преподавание курсов по практике устного общения, домашнему чтению и практической грамматике немецкого языка

## ОПЫТ ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ (рабочие языки: немецкий, русский)

- 2016 по н.в. переводы для немецких производителей с/х техники *Amazonen-Werke H. Dreyer GmbH & Co. KG*, а также *Geringhoff*
- 2016-2018 письменный перевод диссертации, сопутствующей документации и защиты в Алтайском государственном техническом университете
- 2015 по н.в. письменные переводы документов физических лиц при нотариусе Л.Н. Комаровой (г. Барнаул)
- 2012-2016 устные и письменные переводы в рамках междисциплинарного международного проекта KULUNDA (Германия)
- 2005-2019 переводы для Правительства, ТПП и туристических фирм Алтайского края и Алтайского государственного университета (Россия)
- 2005-2015 переводчик ежегодной летней школы по социальной географии для студентов из Германии (Горный Алтай, проект ДААД)

## **ОБРАЗОВАНИЕ**

- 2005-2008 аспирантура по направлению «Педагогические науки» в Барнаульском государственном педагогическом университете
- 2006-2007 повышение квалификации по направлению «Перевод и переводоведение» в Санкт-Петербургском государственном университете
- 2000-2005 обучение по специальности «Лингвист, преподаватель немецкого и английского языков» в Барнаульском государственном педагогическом университете

## **НАУЧНЫЕ ДОСТИЖЕНИЯ / ПОВЫШЕНИЕ КВАЛИФИКАЦИИ**

- декабрь 2015 защита диссертации на соискание степени кандидата педагогических наук (Алтайский государственный педагогический университет, г. Барнаул)
- 2012-2020 научные публикации в соавторстве с немецкими исследователями
- 2009-2020 очное участие в международных научных конференциях (г. Дрезден, г. Инсбрук, г. Будапешт, г. Москва, г. Санкт-Петербург)

## **ЗАРУБЕЖНЫЕ СТАЖИРОВКИ**

- 2009-2019 научные стажировки (Германия):  
Дрезденский технический университет (апрель-сентябрь 2009, январь 2018, декабрь 2019)  
Лейпцигский университет (декабрь 2011)  
Университете им. Лютера (октябрь 2013, декабрь 2015, декабрь 2016, октябрь 2019)
- 2012/2016 официальные визиты  
Университет Франш-Конте (Франция, октябрь 2016)  
Университет Болоньи (Италия, февраль 2012)
- июль 2008 участие в ознакомительно-образовательном семинаре для германистов Deutschlandseminar (г. Берлин, г. Ландсхут)

## **ЗНАНИЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

- Немецкий продвинутый (C1/C2)
- Английский выше среднего (B2)
- Французский базовый (A1/A2)

## **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ НАВЫКИ**

Опыт работы в программах: VOSviewer (анализ и визуализация библиометрических данных), AntConc (создание языкового корпуса), Tableau (визуализация данных), TRADOS и Déjà Vu (автоматизированный письменный перевод), Python (базовые навыки программирования)